

A Day on the International Space Station
Un día en la Estación Espacial Internacional

A We Both Read® Book
Bilingual in English and Spanish

With special thanks to the Public Affairs Department at NASA
for their review and recommendations on the material in this book

Images provided by NASA.
Text Copyright © 2018 by Larry Swerdlove
All rights reserved

We Both Read® is a registered trademark of Treasure Bay, Inc.

Published by
Treasure Bay, Inc.
P. O. Box 119
Novato, CA 94948 USA

Printed in Malaysia

Library of Congress Control Number: 2017947068

Paperback ISBN: 978-1-60115-088-2

Visit us online at:
TreasureBayBooks.com

PR-11-17





☾ Good morning, Earth • Buenos días, Tierra

Here on Earth we usually sleep at night and get out of bed when the sun comes up in the morning. However, an astronaut on the International Space Station doesn't sleep only at night, and the sun doesn't come up only once a day. When you are orbiting high above Earth, traveling over 17,000 miles an hour, the sun rises every 90 minutes!

Aquí en la Tierra por lo general dormimos por la noche y nos levantamos de la cama cuando sale el sol por la mañana. Sin embargo, un astronauta en la Estación Espacial Internacional no duerme solo por la noche, y el sol no sale solo una vez al día. Cuando estás en órbita alrededor de la Tierra, viajando a más de 17 000 millas por hora, ¡el sol sale cada 90 minutos!



Astronauts float even while sleeping.

Los astronautas flotan incluso mientras duermen.

Straps hold the sleeping bags in place.

Las correas mantienen las bolsas de dormir en su lugar.

☾ Astronauts go to sleep in their own little bedrooms. When they live in space, this is their home away from home. These astronauts have a busy day. It's time to get out of bed!

Los astronautas se van a dormir en sus propios cuartitos. Cuando viven en el espacio, este es su hogar lejos del hogar. Estos astronautas tienen un día ocupado. ¡Es hora de levantarse de la cama!

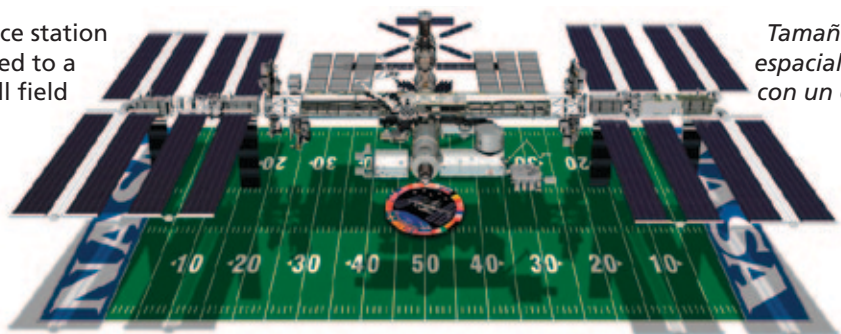


☞ **What is the International Space Station?** **¿Qué es una Estación Internacional Espacial?**

The International **Space Station** is a large spacecraft that orbits **Earth**. For many years, astronauts have lived and worked there. Many countries worked together to build this giant science laboratory. With huge solar panels, the space station is the size of a football field. It flies about 250 miles above Earth. That's over 30 times higher than most airplanes fly!

*La **Estación Espacial** Internacional es una gran nave espacial que orbita la **Tierra**. Durante muchos años, los astronautas han vivido y trabajado allí. Muchos países trabajaron juntos para construir este gigantesco laboratorio científico. Con enormes paneles solares, la estación espacial es del tamaño de un campo de fútbol. Vuela a unas 250 millas sobre la Tierra. ¡Eso es 30 veces más alto de lo que vuelan la mayoría de los aviones!*

Size of space station compared to a football field



Tamaño de la estación espacial en comparación con un campo de fútbol

☞ At night, you might see the **space station** moving across the sky. From here on **Earth** it looks like a bright star. When this astronaut looks at Earth, she can see water, land, and clouds. At night, she can see lights below.

Each cluster of bright lights is a city on Earth.

Cada grupo de luces brillantes es una ciudad en la Tierra.



☞ *Por la noche, podrías ver la **estación espacial** moviéndose por el cielo. Desde la **Tierra** se ve como una estrella brillante. Cuando esta astronauta mira hacia la Tierra, puede ver agua, tierra y nubes. Por la noche, puede ver luces abajo.*

Space station solar panel

Estación espacial panel solar



Illustration of a space station that was never built

Ilustración de la estación espacial que nunca se construyó



Salyut 7, 1982



Rocket launch for Skylab in 1973

Lanzamiento de un cohete para Skylab en 1973



Illustration showing outside and inside of Skylab

Ilustración que muestra Skylab por dentro y por fuera

Astronauts working on Skylab

Astronautas que trabajan en Skylab

Rocket capsule docked at Skylab

Cápsula de cohete acoplada a Skylab

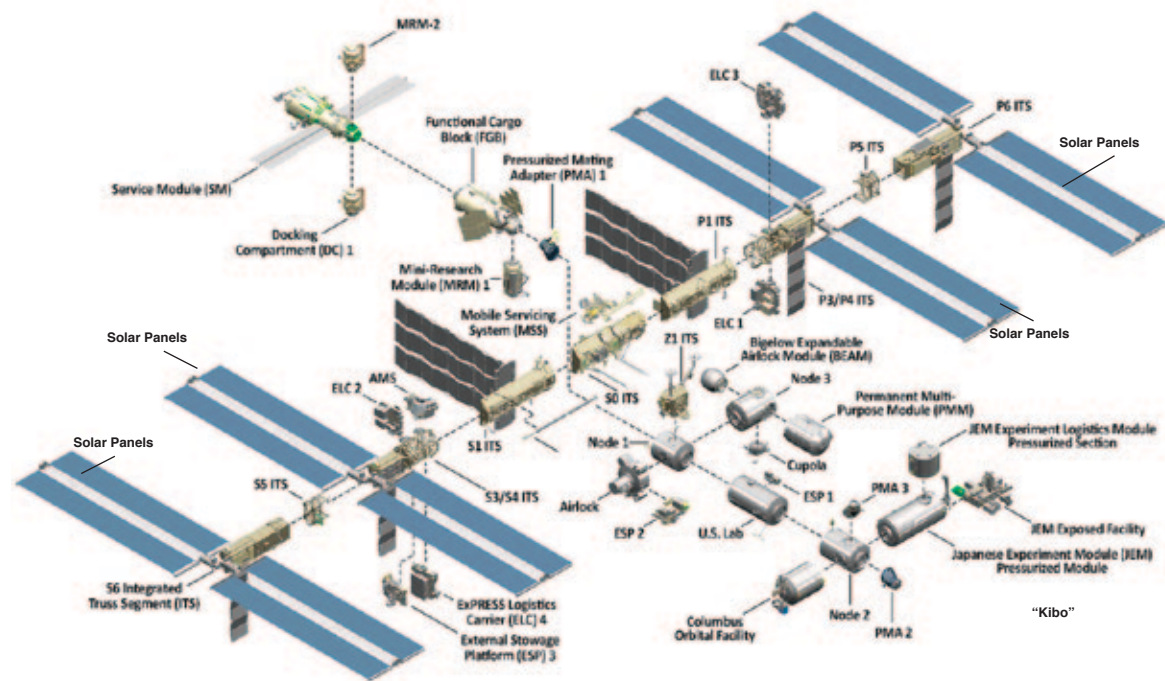
Earlier Space Stations • Las primeras estaciones espaciales

Even before humans went into space, scientists started designing a “space platform” where astronauts could live and work. An early design looked like a big wheel, but it was never actually built. **Russia** built the first space station. It was called Salyut (SAL-yoot). It was launched in 1971. In 1973, the **United States** created Skylab, which stayed in orbit for six years.

*Incluso antes de que los seres humanos fueran al espacio, los científicos comenzaron a diseñar una “plataforma espacial” donde los astronautas pudieran vivir y trabajar. El primer diseño parecía una rueda grande, pero nunca se construyó realmente. **Rusia** construyó la primera estación espacial. Se llamaba Salyut. Fue lanzada en 1971. En 1973, **Estados Unidos** creó Skylab, que permaneció en órbita durante seis años.*

Then the **United States** and **Russia** teamed up with other countries to build a new space station. They wanted to make the biggest and best space station ever built.

*Luego los **Estados Unidos** y **Rusia** se unieron con otros países para construir una nueva estación espacial. Querían que esa estación espacial fuera la más grande y mejor construida jamás.*



The pieces of the International Space Station have been put together in space.

Las piezas de la Estación Espacial Internacional se juntan en el espacio.

Modules and Nodes on the International Space Station **Módulos y Nodos en la Estación Espacial Internacional**

The International Space Station is made up of **modules** and **nodes**. Modules are like rooms. **Nodes** connect the larger **modules** together. It is all put together like a giant toy construction set. Each piece has many openings, called hatches, which can connect to the other pieces. There are modules that are living spaces, storage units, research labs, and equipment modules.

*La Estación Espacial Internacional está formada por **módulos** y **nodos**. Los **módulos** son como habitaciones. Los **nodos** conectan los módulos más grandes. Todo está unido como un enorme juego de construcción. Cada pieza tiene muchas aberturas, llamadas escotillas, que pueden conectarse a las otras piezas. Hay módulos que son espacios para vivir, otros son unidades de almacenamiento, laboratorios de investigación y módulos de equipos.*



Space Shuttle docked at the space station during early construction

Un transbordador espacial se acopló a la estación espacial durante la primera fase de su construcción.

 A **module** is about the size of a school bus. **Nodes** are much smaller. Besides **modules** and **nodes**, there are also docks. A dock is where visiting astronauts park their spaceships.

*Un **módulo** es aproximadamente del tamaño de un autobús escolar. Los **nodos** son mucho más pequeños. Además de **módulos** y **nodos**, también hay muelles. Un muelle es donde los astronautas estacionan sus naves espaciales.*